

Installation and maintenance manual
Manuel d'installation et de maintenance
Installations- und Wartungshandbuch
Manuale di installazione e di manutenzione
Manual de instalación y de mantenimiento

Aqu@Scop Advance Split DCI



English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Dual zone kit
Kit double zone
Doppelbereichs-Bausatz
Kit doppia zona
Kit doble zona

AM AQHAS 05-N-2D

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990666D**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **AM AQHAS 05-N-1D**



INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

INHALT

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3
1.1. ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	3
1.2. EMPFÄNGER	3
1.3. ZU BEACHTENDE REGELUNGEN.....	3
1.4. ARBEITEN AN DER ANLAGE.....	3
2. INSTALLATION	4
2.1. MISCHVENTIL.....	4
2.2. ABGANGS-TEMPERATURSONDE DZSFT.....	5
2.3. ANSCHLUSSKASTEN.....	6
2.4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.....	6
2.4.1. ÜBERSICHT ÜBER DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE.....	6
2.4.2. KABEL VERLEGEN.....	7
2.4.3. ABGANGSSONDE DZSFT.....	7
2.4.4. PUMPE DES HEIZKREISLAUFS.....	7
2.4.5. MISCHVENTIL.....	8
2.4.6. DEN BUS KM ANSCHLIESSEN.....	9
2.5. EINSTELLUNG DES DREHSCHALTERS S1.....	9
3. STROMVERSORGUNG	10
4. INBETRIEBNAHME	11
4.1. FÜLLEN / LÜFTEN DER ANLAGE.....	11
4.2. KONFIGURATION DER ANLAGE.....	11
5. TECHNISCHE DATEN	11

KOMPONENTE	BEZEICHNUNG	ANZAHL
	ANSCHLUSSKASTEN	1
	MISCHVENTIL	1
	DZSFT-SONDE	1
	VERSORGUNGSKABEL	1
	ANSCHLUSSKABEL KM BUS	1
	SFT- ODER BTT-SONDE	2 im Bausatz 7ACFH0808 0 im Bausatz 7ACFH0809



VOR JEDEM EINGRIFF AN DEN ANSCHLUßKÄSTEN UNBEDINGT DAS GERÄT STROMLOS SCHALTEN!

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Sicherheitsvorschriften unbedingt einhalten, um jegliches Risiko und jeglichen Schaden für Personen und Güter zu vermeiden.

1.1. ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Gefahr

Dieses Symbol warnt vor Personenschäden

Bemerkung

Die auf das Wort „Bemerkung“ folgenden Angaben enthalten zusätzliche Informationen.



Achtung

Dieses Symbol warnt vor Güter- und Umweltschäden.

1.2. EMPFÄNGER

Diese Notiz richtet sich ausschließlich an geschultes Personal.

- Die elektrischen Arbeiten dürfen nur von einem geschulten Techniker durchgeführt werden.

1.3. ZU BEACHTENDE REGELUNGEN

Bei Arbeiten bitte einhalten

- die Unfallverhütungsgesetze,
- die Umweltschutzgesetze,
- die beruflichen Regelungen,
- die gültige Sicherheitsregelung.

1.4. ARBEITEN AN DER ANLAGE

Die Anlage außer Spannung setzen (beispielsweise am Sicherungsträger der Schalttafel oder am Hauptschalter), und das Fehlen der Spannung prüfen.

Die Unterspannungssetzung der Anlage verhindern.

Läuft der Heizkessel mit Gas, das Gasversorgungsventil schließen und blockieren, um jedes unbeabsichtigte Öffnen zu unterbinden.

Bemerkung

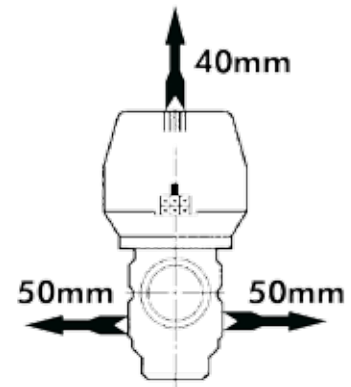
Die Funktion Doppelbereich verlangt das Vorhandensein der Temperatursonde des Heizkreislaufs SFT und der Temperatursonde des Pufferballons BTT. Für die Installation der Sonden, siehe die mit den Sonden gelieferte Beschreibung.

2. INSTALLATION

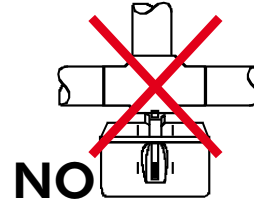
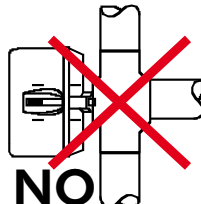
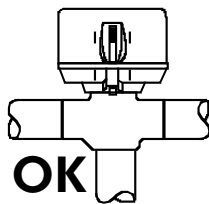
2.1. MISCHVENTIL

Das motorisierte Ventil unter Berücksichtigung der folgenden Empfehlungen am Niedrigtemperaturkreis anschließen:

- die Freiräume für die Montage/Demontage des Motors einhalten,



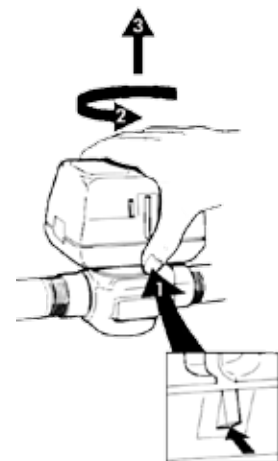
- das Ventil muss horizontal mit dem Motor über der Ventilachse eingebaut werden,



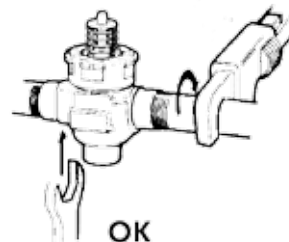
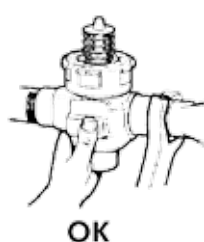
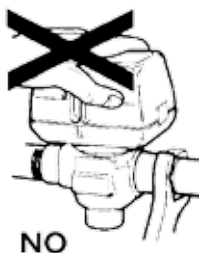
- die Wasserumlaufrichtung beachten,



- den Ventilmotor lieber abnehmen, um seinen Einsatz zu erleichtern.



- Sich bei den Montage-/Demontearbeiten des Ventils nicht auf dem Motor abstützen. Im Gegenteil, das Ventil ganz in den Hand nehmen, um dieses Einklemmen durchzuführen.



2.2. ABGANGS-TEMPERATURSONDE DZSFT

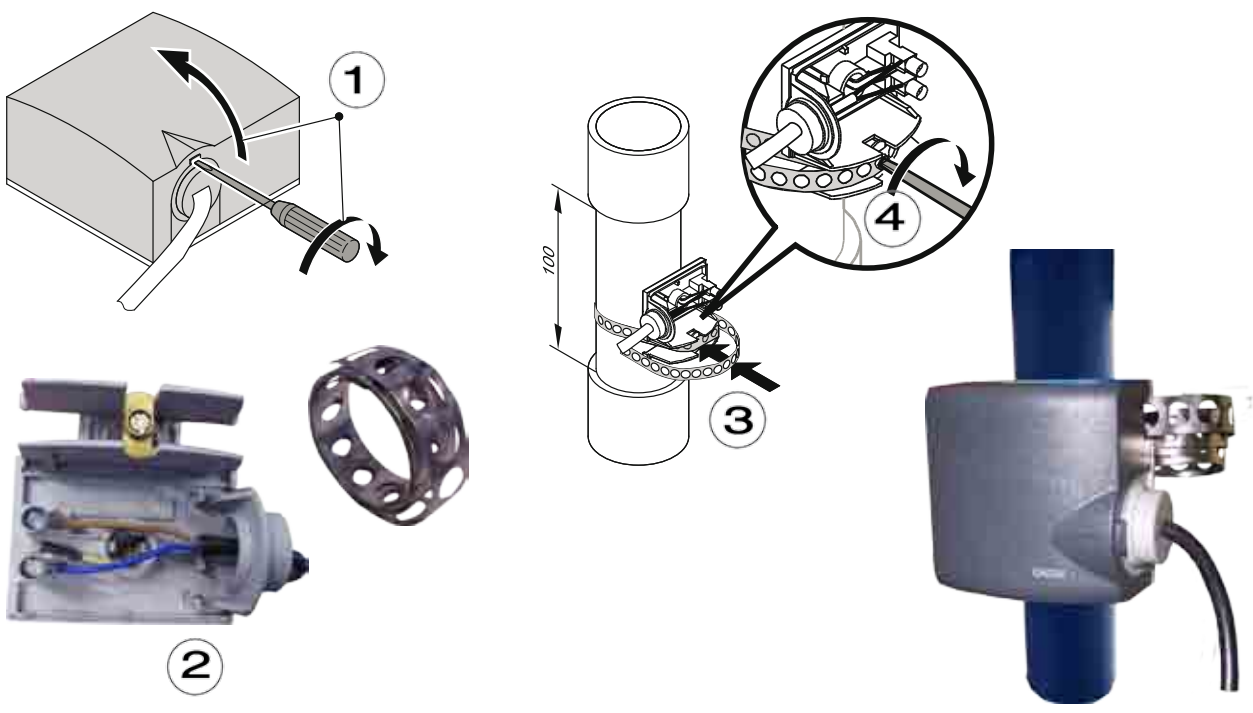
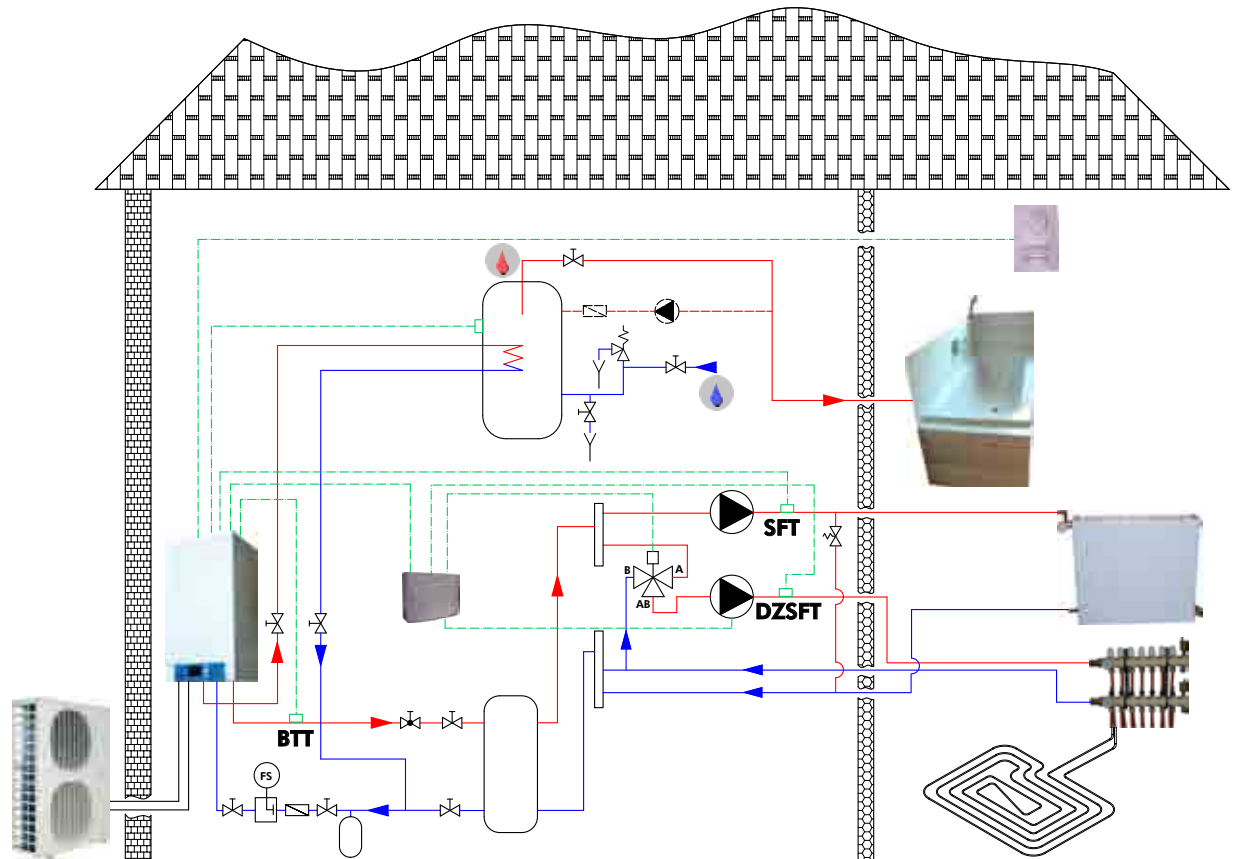
Die als Abgangssonde dienende Sonde **direkt hinter der Pumpe des Niedrigtemperatur-Heizkreislaufs** in Flussrichtung an der Heizwasserabgangsleitung montieren.

Werden Rohre aus synthetischem Material verwendet, die Sonde an einem Zwischenrohr aus Metall anbringen.

Die Abgangs-/Rückflussleitung reinigen, damit das Metall blank liegt.

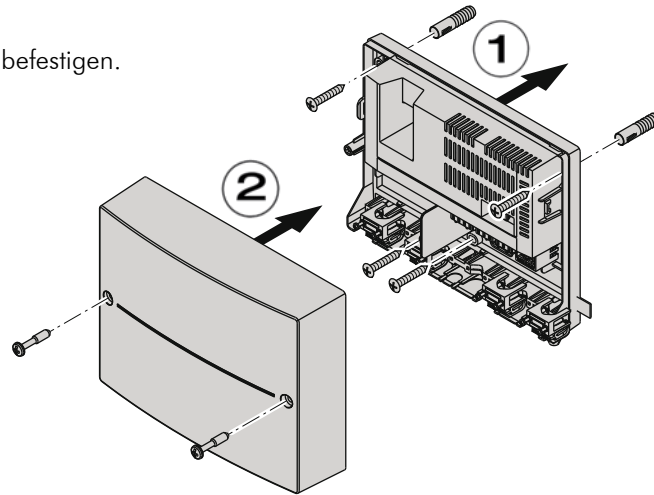
Wärmehärtende Paste ist nicht erforderlich.

Die Sonde nicht wärmedämmen.



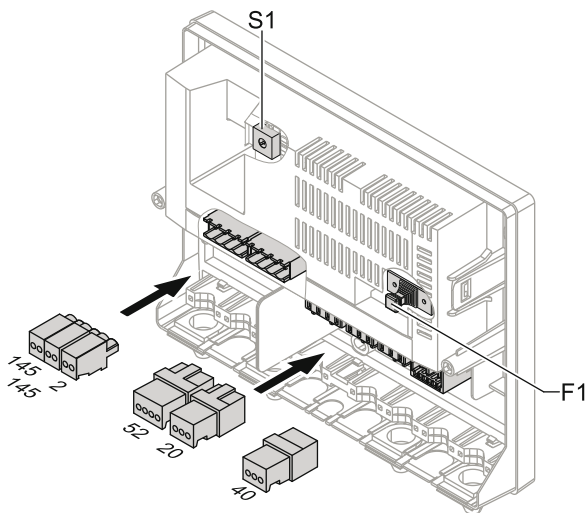
2.3. ANSCHLUSSKASTEN

Den Kasten an der Wand befestigen.



2.4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

2.4.1. ÜBERSICHT ÜBER DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE



- F1 Sicherung
S1 Drehschalter

Stecker 230 V~

- 20 Pumpe des Heizkreislaufs (nicht mitgeliefert)
40 Stromversorgung
52 Servomotor des Mischventils

Niedrigspannungsanschlüsse

- 2 Abgangssonde
145 BUS KM



Achtung

Eine elektrostatische Stromladung kann die elektronischen Komponenten beschädigen.

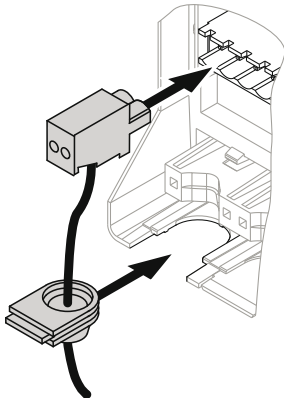
Ein geerdetes Objekt, wie Heizungs- oder Wasserleitungen, vor Beginn der Arbeiten berühren, um die elektrostatische Stromladung abzuleiten.

2.4.2. KABEL VERLEGEN

Den Anschlusskasten der Motorisierungsausrüstung öffnen. Die nicht benötigten Öffnungen mit einer Kabeltülle verschließen (nicht ausgeschnitten).

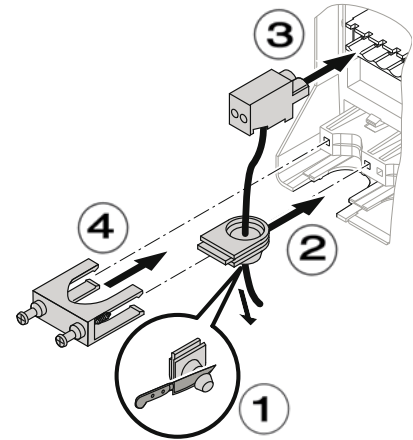
Montage 1

Kabel mit aufgeforderter Kabeltülle (mitgeliefert).



Montage 2

An die Baustelle zu liefernde Kabel.



2.4.3. ABGANGSSONDE DZSFT

Elektrischer Anschluss:

Den Stecker **2** (Abgangssonde) in die Motorisierungsausrüstung stecken.

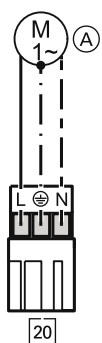


2.4.4. PUMPE DES HEIZKREISLAUFS

Bemerkung

In den Fußbodenheizkreisläufen muss man vor Ort einen Temperaturregler für die Überwachung der maximalen Temperatur für die Fußbodenheizung einbauen.

Pumpe des Heizkreislaufs 230 V



A Pumpe des Heizkreislaufs

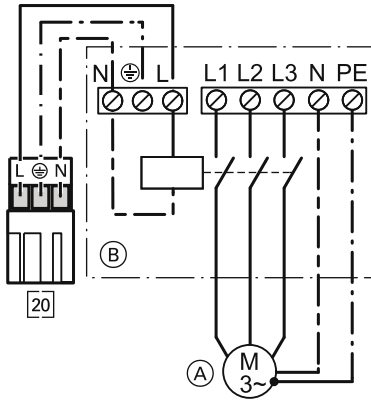
20 Zur Motorisierungsausrüstung

Technische Daten für die Pumpe des Heizkreislaufs 230 V:

Nennstromstärke 2(1) A
Empfohlenes Anschlusskabel H05VV-F3G 0.75 mm²
 ou H05RN-F3G 0.75mm²



Pumpe des Heizkreislaufs 400 V (nur für Wandmontage)



- A** Pumpe des Heizkreislaufs
B Relais
20 Nennspannung

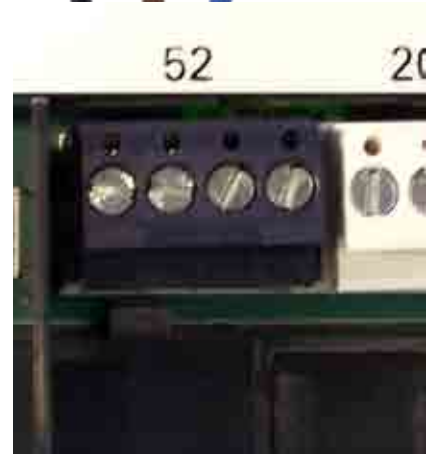
Technische Daten für Relais:

Nennspannung	230V~
Nennstromstärke	2(1) A
Empfohlenes Anschlusskabel	H05VV-F3G 0.75 mm ² ou H05RN-F3G 0.75mm ²

2.4.5. MISCHVENTIL

Anschließen:

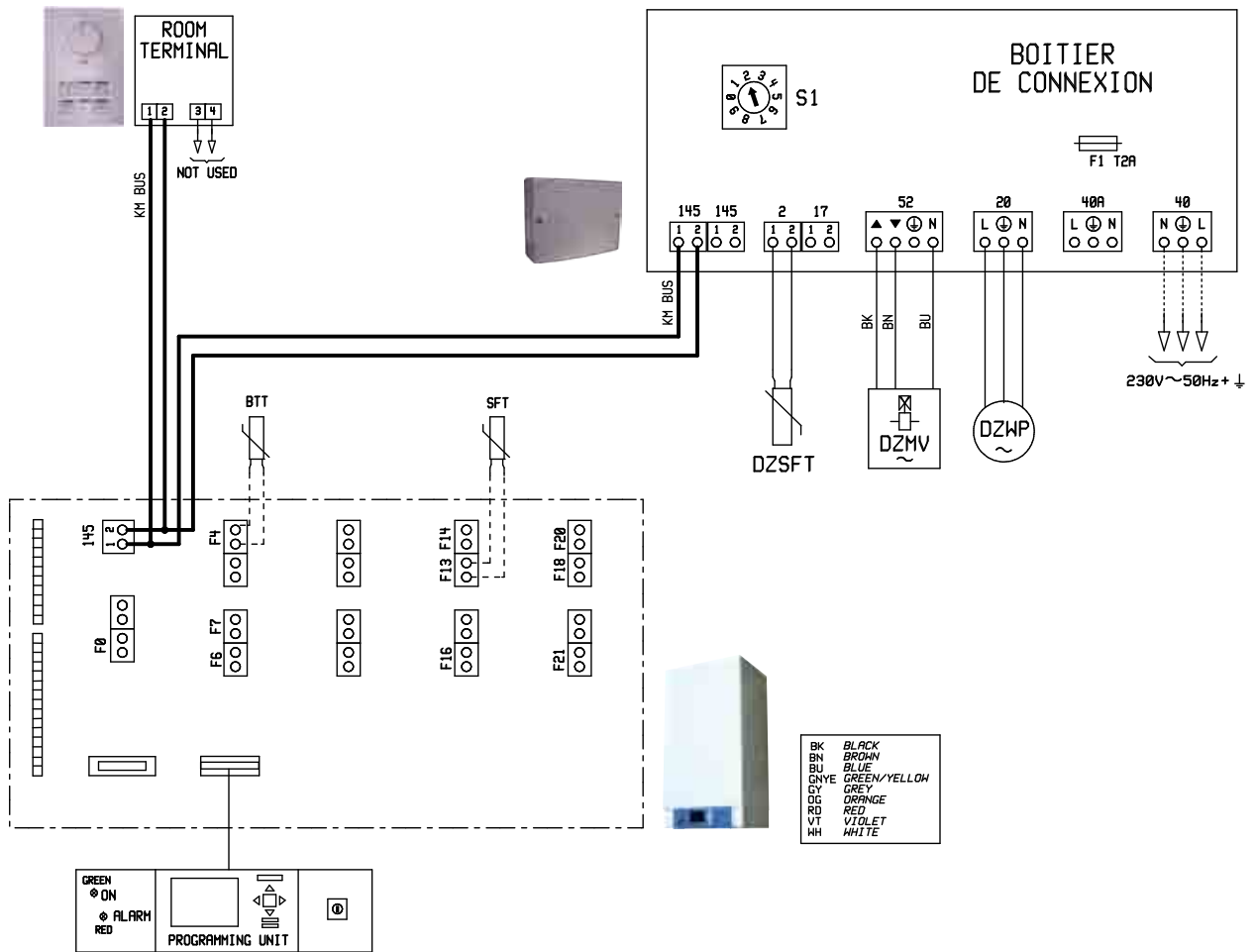
- den schwarzen Draht am Bezugszeichen ▲ der Klemmleiste 52
- den braunen Draht mit Bezugszeichen ▼ der Klemmleiste 52
- den blauen Draht am Bezugszeichen **N** der Klemmleiste 52



Den Stecker **52** in die Motorisierungsausrüstung stecken

2.4.6. DEN BUS KM ANSCHLIESSEN

Das Regelmodul des Mischventils muss über den BUS KM an das Innengerät des **Aqu@Scop Advance Split DCI** angeschlossen werden.



2.5. EINSTELLUNG DES DREHSCHALTERS S1

Heizkreislauf, auf den das Mischventil wirkt:	Angeschlossene Sonden	Position des Drehschalters:
Heizkreislauf mit Mischventil M2	Abgangssonde	"2" (Lieferzustand)



3. STROMVERSORGUNG



Achtung

Nicht konforme elektrische Anlagen können durch elektrischen Strom Verletzungen verursachen und das Gerät beschädigen.

Die Stromversorgung anschließen, und die erforderlichen Schutzmaßnahmen treffen (z.B. Differentialschalterkreis), entsprechend den folgenden Regelungen:

- Anschlussbedingungen des lokalen Stromlieferanten.
- Das Stromversorgungskabel mit max. 16A schützen.



Achtung

Eine fehlende Erdung der Bestandteile der Anlage kann bei Stromausfall zu schweren Verletzungen durch Strom führen. Das Gerät und die Leitungen müssen an die Äquipotentialverbindung des Gebäudes angeschlossen werden.

Trennschalter für die nicht geerdeten Leiter

- Der Hauptschalter (wenn verfügbar) muss gleichzeitig alle nicht geerdeten Leiter mit einer Kontaktöffnung von weniger als 3 mm vom Netz abschalten.
- Wird kein Hauptschalter verwendet, müssen alle nicht geerdeten Leiter vom Netz abgeschaltet werden anhand von Leistungsschaltern, die vorgelagert mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm verbunden sind.



Achtung

Eine falsche Zuweisung der Leiter kann schwere Verletzungen und bedeutende Sachschäden verursachen. Die Leiter „L“ und „N“ nicht vertauschen.

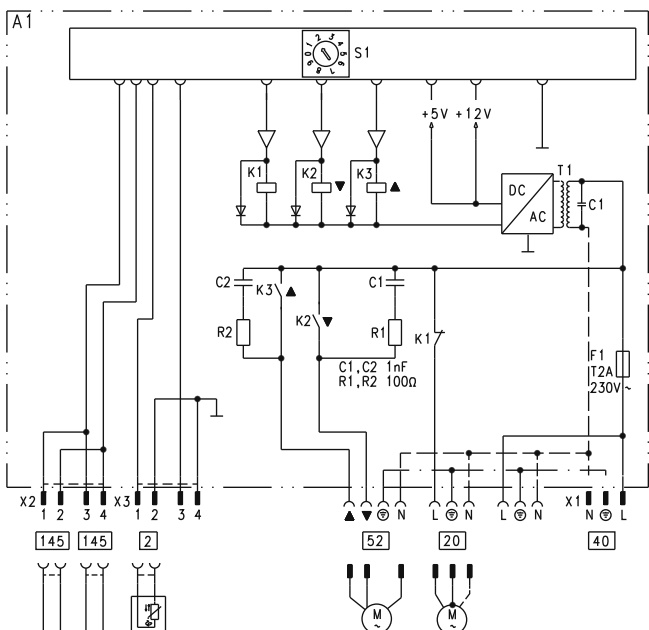
Farbbezeichnung gemäß DIN/IEC 60757

L	BN	Braune
N	BU	Blau
	GN/YE	Grün Gelb



Achtung

Eine falsche Phasenreihenfolge kann das Gerät beschädigen. Eine Phasenübereinstimmung mit der Stromversorgung der Regelung beachten



A1 Basisplatte

F1 Sicherung

S1 Drehschalter

Stecker 230 V~

20 Pumpe des Heizkreislaufs (nicht mitgeliefert)

40 Stromversorgung

52 Servomotor des MischventilsF

Niedrigspannungsanschlüsse

2 Abgangssonde

145 BUS KM

4. INBETRIEBNAHME

4.1. FÜLLEN / LÜFTEN DER ANLAGE

Die Handsteuerung (spannungslos) kann nur betätigt werden, wenn das Ventil in oberer Position ist. Der Weg A kann von Hand geöffnet werden, indem man den Hebel kräftig von oben zur Mitte drückt und dann eindrückt. In dieser Position sind die Wege A und B geöffnet. Diese manuelle Position (50%) kann verwendet werden, um das Netz zu bewässern oder zu entlüften. Das Ventil kann wieder geschlossen werden, indem man den Hebel vorsichtig zurückstellt und vollständig herauszieht. Das Ventil und der Motor gehen in ihre Ausgangsposition zurück, wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist.



Bemerkung

Die Öffnungs- und Schließzeit des Ventils beträgt 120 Sekunden.

Für den Einbau eines neuen Motors braucht der Ventilkörper aus Messing nicht abgebaut zu werden.

4.2. KONFIGURATION DER ANLAGE

Die Parameter einer Zweibereichsanlage am Regler des Innengeräts einstellen. Siehe Anweisungen des Installations- und Wartungshandbuchs, das mit dem Innengerät geliefert wird.

5. TECHNISCHE DATEN

Nennspannung 230 V~

Nennfrequenz 50 Hz

Nennstromstärke 2 A

Aufgenommene Leistung

✓ Wandmontage 1,5 W

Schutzklasse I

Schutzindex IP 32 D gemäß EN 60 529, bei der Montage/beim Einsatz zu garantieren

Temperaturbereich

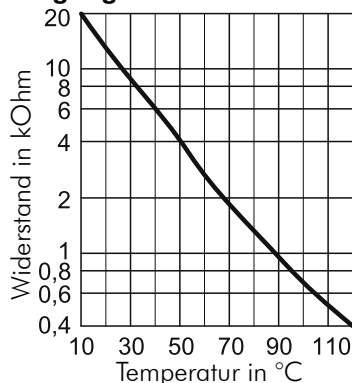
✓ Betriebstemperatur 0°C bis +40°C

✓ Lager- und Transporttemperatur -20°C bis +65 °C

Nennlast der Ausgangsrelai

✓ Pumpe des Heizkreislaufs **20** 2 (1) A 230 V~

Antwortkurve Abgangssonde DZSFT



AIRWELL INDUSTRIE FRANCE

Route de Verneuill
27570 Tillières-sur-Avre
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.

